

# 東京芸術劇場

Tokyo Metropolitan Theatre



東京芸術祭 2023 芸術オータムセレクション

京都賞受賞をはじめ世界が賞賛を惜しまない  
アリアヌ・ムヌーシュキン率いる  
伝説の劇団、22年ぶりの来日

## 金夢島 L'ÎLE D'OR

作・出演……………太陽劇団(テアトル・デュ・ソレイユ)  
演出……………アリアヌ・ムヌーシュキン(2019年京都賞受賞)  
創作アシエイト……………エレヌ・シクスー  
音楽……………ジャン・ジャック・ルメートル



パリ郊外ヴァンセンヌの森にある劇団本拠地カルトゥーシュリには自慢の食堂もあり、公演中はムヌーシュキンはじめ様々な国籍や民族の劇団員たちが観客をもてなします。さらに楽屋など舞台の裏も表も見せたりと、演じる側と観る側の間に“壁”は一切ありません。このような祝祭感に満ちた“演劇の理想郷”には、演劇ファンはもとより家族連れも多数訪れ、まさに民衆に開かれた演劇のあるべき姿を示しています。



Cartoucherie  
カルトゥーシュリ



## Ariane Mnouchkine

アリアヌ・ムヌーシュキン  
演出家 / 太陽劇団創立者・主宰

半世紀にわたって太陽劇団を率いる84歳のレジェンド演出家。能、歌舞伎、文楽などにも熱い関心を寄せる。こうした日本文化への愛深きリスペクトが、太陽劇団の創造力を支えている。2019年京都賞受賞。

私たちの“金夢島”は、日本を夢見て創られました。  
時には悪夢のような、風変わりな想像の日本。永遠の愛と憧れを込めて。  
————— アリアヌ・ムヌーシュキン

Notre Kanemu-jima, qui met en scène un Japon rêvé, cauchemardé parfois,  
un Japon imaginé, parfois farfelu, toujours adoré pour ne pas dire vénéré.  
Ariane Mnouchkine

特別協賛: シャネル合同会社  
助成: アンスティチュ・フランセ パリ本部 / LVMH  
協賛: 公益財団法人稲盛財団、公益財団法人大林財団、パリ・ボンビドー・センター日本友の会、株式会社ポーラ  
後援: 在日フランス大使館 / アンスティチュ・フランセ  
共同招聘: ロームシアター京都(公益財団法人京都市音楽芸術文化振興財団)

主催: 東京芸術祭実行委員会[公益財団法人東京都歴史文化財団(東京芸術劇場、アーツカウンシル東京)、東京都]、日本経済新聞社  
協賛(東京芸術祭): アサヒグループジャパン株式会社

Special Sponsorship by CHANEL G.K.  
Sponsored by LVMH and supported by Institut français à Paris  
Sponsored by Inamori Foundation, The Obayashi Foundation, Japanese Friends of the Centre Pompidou, POLA Inc.  
Cooperated by the Embassy of France in Japan / Institut français du Japon  
Kyoto Organization by ROHM Theatre Kyoto, Kyoto City Music Art Cultural Promoting Foundation

Presented by Tokyo Festival Executive Committee  
[Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture (Tokyo Metropolitan Theatre, Arts Council Tokyo), Tokyo Metropolitan Government], Nikkei Inc.  
Tokyo Festival Sponsored by Asahi Group Japan, Ltd.



[Kanemu-jima] 特設サイト



# THÉÂTRE DU SOLEIL 太陽劇団

テアトル・デュ・ソレイユ  
2023(令和5)年 10/20(Fri) - 26(Thu) ※23(Mon) 休演  
東京芸術劇場 プレイハウス

※フランス語上演(多言語の使用場面あり)・日本語字幕付き  
Tokyo Metropolitan Theatre Playhouse  
\*Played in French with multilingual scenes with Japanese subtitles

演劇は常に  
革命であれ



# THÉÂTRE DU SOLEIL

太陽劇団クロニクル

1964-2023

③『アガメムノン』(1990)

太陽劇団はフランスでアリアーヌ・ムヌーシュキンらによって1964年に旗揚げ。パリ郊外のカルトゥーシュリ(弾薬庫跡)を活動拠点とし、独自の集団創作スタイルで知られています。演出家ムヌーシュキンの強力なリーダーシップのもと古典から現代劇まで多彩なレパートリーを生み出し、劇団の工房で創られるオリジナルの音楽、美術、仮面、衣裳なども高い完成度を誇っています。ヨーロッパやアジアの伝統様式を取り入れる一方で、現代社会の諸相を綿密にリサーチした作品づくりなど、常にラジカルで挑戦的な演劇表現を貫いてきました。フランス革命を題材とした『1789』(1970年初演①)で大成功を収めて以来、シェイクスピア劇②の連



①『1789』(1970)

続上演やギリシア悲劇③にも挑み、世界が認める現代演劇のトップランナーの地位を不動のものとししました。

◆◆◆  
映画プロデューサーを父に持つムヌーシュキンは『1789年』、『モリエール』などで映画監督としても活躍し、『モ



②『十二夜』(1982)

リエール』はカンヌ映画祭や岩波ホールでも上映されました。社会問題にも意識的で、難民問題を扱った『最後のキャラバンサライ』(2003年初演)は、戦争や紛争で傷ついた人々への誠実な思いに溢れた大作です。また一方でワークショップ『エコール・ノマド』で若き演劇人の育成にも励んでいます。



④『堤防の上の鼓手』(1999)

これらの長年にわたる功績が評価され、2019年に第35回京都賞思想・芸術部門を受賞しました。

◆◆◆  
日本へは2001年に『堤防の上の鼓手』(新国立劇場④)で初来日、文楽の人形遣いを大胆に取り入れた演出が話題を呼びました。若き日に日本を旅したムヌーシュキンは、日本の文化芸能に大きな影響を受け、能、歌舞伎、文楽、大衆演劇などのエッセンスを自らの演劇にも取り入れてきました。そうした日本文化への憧憬が隅々まで込められた『金夢島』は、まさにムヌーシュキンと太陽劇団の集大成ともいえます。

フランスから日本へ。夢の祝祭劇、開幕！  
よろこそ、芝居の国の旅人たち。

世界的演出家アリアーヌ・ムヌーシュキン率いる  
フランスの太陽劇団 (テアトル・デュ・ソレイユ) の  
22年ぶりとなる来日公演がこの秋ついに実現します。

ムヌーシュキンが愛してやまない日本文化へのオマージュを込めた

新作のタイトルは『金夢島 L'ÎLE D'OR Kanemu-jima』。  
日本と思しき架空の島を舞台に、謀略と権力闘争、演劇祭を巡る虚々実々、  
愛と哀しみの人間模様が、演劇的な表現様式を駆使して描かれます。

## 魂を揺さぶる演劇の力。

太陽劇団が放つ劇的ダイナミズムに、ご期待ください。



金  
夢  
島  
L'ÎLE D'OR

## [Kanemu-jima]

Story  
時は現代。病床に伏す年配の女性コーネリアは、夢の中で日本と思しき架空の島「金夢島」にいる。そこでは国際演劇祭で町おこしを目指す市長派とカジノリゾート開発を目論む海外資本グループが対立していた。夢うつつにあるコーネリアの幻想の島では、騒々しいマスコミや腹黒い弁護士、国籍も民族も様々な演劇グループが入り乱れて、事態はあらぬ方向へと転がっていくのであった……。



2023(令和5)年 10/20(Fri) - 26(Thu) ※23(Mon)休演

東京芸術劇場 プレイハウス Tokyo Metropolitan Theatre Playhouse

JR・東京メトロ・東武東上線・西武池袋線 池袋駅西口より徒歩2分。駅地下通路2b出口と直結

10/20	21	22	23	24	25	26
Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu
14:00	●	●	休	●	●	●
18:00	●	●	●	●	●	●

※アフタートークを予定。詳細は決まり次第、芸術webにてお知らせします。  
※開場は上演の30分前 ※上演時間:3時間15分(予定・休憩含む)  
※フランス語上演(多言語の使用場面あり)・日本語字幕付き

全席指定(税込) S席9,800円 A席7,800円 65歳以上(S席)8,300円  
25歳以下5,500円 高校生以下1,000円

チケット取扱・お問合せ  
東京芸術劇場ボックスオフィス TEL.0570-010-296(休館日を除く10:00~19:00)  
<https://www.geikei.jp/t/>  
窓口 営業時間 10:00~19:00(休館日を除く)  
※一部携帯電話、PHS、IP 電話からはご利用いただけません。

その他チケット取扱  
▶チケットぴあ <https://pia.jp/t/geikei/> セブン-イレブン  
▶イープラス <https://eplus.jp/geikei/> ファミリーマート  
▶ローソンチケット <https://l-tike.com/> ローソン、ミニストップ店内Loppi  
▶カンフェティ <https://www.confetti-web.com/>

東京芸術劇場 〒171-0021 東京都豊島区西池袋1-8-1 TEL.03-5391-2111(代表)



チケット  
一般発売  
7/15(Sat)  
10:00~

※未就学児はご入場頂けません。※65歳以上、25歳以下、高校生以下割引チケットは東京芸術劇場ボックスオフィスにて前売のみ取扱い(枚数限定・要証明書)。※一般料金のチケットで年齢割引の対象者様が入場されても差額の返金はできません。また、年齢割引のチケットで一般の方がご入場される際は、公演当日に受付で差額のお支払をお願いいたします。※障害者手帳をお持ちの方は、割引料金でご観劇いただけます(要事前申込)。詳細は、東京芸術劇場ボックスオフィス、または当劇場Webサイト(鑑賞のサポート)にてご確認ください。※車いすでご鑑賞を希望のお客様は、ご案内できるスペースに限りがあるため、ご来場前に東京芸術劇場ボックスオフィスへお問合せください。※全日程でヒアリンググループ(磁気ループ)を起動します。※やむを得ぬ事情により、記載内容・公演情報等に変更が生じる場合がございます。※営利目的の転売は固くお断りいたします。※公演中止の場合を除き、ご予約・ご購入いただきましたチケットのキャンセル・変更は承れません。※ご来場前に必ず当劇場webサイト内の注意事項と本公演の最新情報をご確認ください。

【東京芸術劇場でご鑑賞の際には、一時託児をご利用頂けます】  
(生後3ヵ月~小学校入学前までのお子様対象/有料・定員制・土日祝を除く希望日1週間前迄に要申込)  
ご予約受付・お問合せ:株式会社ミラクス ミラクスシッター TEL.0120-415-306(平日9:00~17:00)

【関連展示】  
太陽劇団『金夢島』来日記念特別展示  
2023年9月25日(Mon)~2024年1月31日(Wed)  
早稲田大学演劇博物館 3階常設展示「世界の演劇 ヨーロッパ・アメリカ」内  
<https://www.waseda.jp/enpaku/>

【京都公演】  
2023年11月4日(Sat)・5日(Sun)  
ロームシアター京都 メインホール ROHM Theatre Kyoto Main Hall  
お問合せ:ロームシアター京都チケットカウンター  
TEL.075-746-3201 <https://rohmtheatrekyoto.jp/>